



Język migowy II stopnia

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2023/2024
Wydział	Lekarski
Kierunek studiów	Lekarski
Dyscyplina wiodąca	Nauki medyczne
Profil studiów	Ogólnoakademicki
Poziom kształcenia	Jednolite magisterskie
Forma studiów	Stacjonarne, niestacjonarne
Typ modułu/przedmiotu	Fakultatywny
Forma weryfikacji efektów uczenia się	Zaliczenie
Jednostka/jednostki prowadząca/e	Studium Języków Obcych, WUM Ul. Księcia Trojdena 2a, 02-109 Warszawa Tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl www.sjo.wum.edu.pl

Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	Dr n. hum. Maciej Ganczar
Koordinator przedmiotu	Mgr Małgorzata Słupek Malgorzata.slupek@wum.edu.pl
Osoba odpowiedzialna za sylabus	Mgr Małgorzata Słupek Malgorzata.slupek@wum.edu.pl
Prowadzący zajęcia	Mgr Małgorzata Słupek Malgorzata.slupek@wum.edu.pl

2. INFORMACJE PODSTAWOWE

Rok i semestr studiów	I-VI rok, semestr letni	Liczba punktów ECTS	2.00
FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ		Liczba godzin	Kalkulacja punktów ECTS
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim			
wykład (W)			
seminarium (S)		30	1.00
ćwiczenia (C)			
e-learning (e-L)			
zajęcia praktyczne (ZP)			
praktyka zawodowa (PZ)			
Samodzielna praca studenta			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		15	1.00

3. CELE KSZTAŁCENIA

C1	Zapoznanie studentów z nowymi 300 znakami pojęciowymi języka migowego
C2	Zapoznanie studentów z zasadami tłumaczenia symultanicznego

4. STANDARD KSZTAŁCENIA – SZCZEGÓŁOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Symbol i numer efektu uczenia się zgodnie ze standardami uczenia się	Efekty w zakresie
----------------------------------------------------------------------	-------------------

Wiedzy – Absolwent* zna i rozumie:

--	--

Umiejętności – Absolwent* potrafi:

--	--

**W załącznikach do Rozporządzenia Ministra NiSW z 26 lipca 2019 wspomina się o „absolwencie”, a nie studentie*

5. POZOSTAŁE EFEKTY UCZENIA SIĘ

Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
--------------------------	-------------------

Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:

W1	zasady przekładu tekstu z języka polskiego na Polski Język Migowy
W2	alternatywne sposoby porozumiewania się niesłyszących, np. odczytywanie mowy z ust, wzrokowo - słuchowy odbiór mowy
W3	przyczyny zaburzeń słuchu i mowy w kontekście porozumiewania się, rozumie znaczenie wczesnego wykrywania wady słuchu
W4	znaczenie wczesnego wykrywania wady słuchu

Umiejętności – Absolwent potrafi:

U1	tłumaczyć wypowiedzi na język migowy
U2	migać teksty o różnej długości i różnym stopniu trudności
U3	nawiązać kontakt z osobą z wadą słuchu i swobodnie posługiwać się językiem migowym w zakresie pierwszej pomocy medycznej oraz w ratowaniu życia i zdrowia
U4	swobodnie posługiwać się znakami języka migowego w opiece nad głuchym pacjentem

Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:

K1	poszanowania godności i autonomii osób z wadą słuchu
K2	systematycznego wzbogacania i pogłębiania wiedzy o niepełnosprawności słuchowej; kształtowania umiejętności alternatywnego porozumiewania się.

6. ZAJĘCIA

Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
ćwiczenia	<ul style="list-style-type: none">• Środki porozumiewania się niesłyszących, odczytywanie mowy z ust, wzrokowo - słuchowy odbiór mowy• Powtórzenie daktylografii i znaków liczbowych• Powtórzenie znaków ideograficznych z I stopnia• Tłumaczenie symultaniczne• Przekład tekstu z języka polskiego na PJM• Tłumaczenie wypowiedzi na język migowy• Dialogi w PJM• Miganie tekstów o różnej długości i trudności	W1,W2, U3,U4,

7. LITERATURA

Obowiązkowa

- Szczepankowski Bogdan: Język migowy: pierwsza pomoc medyczna. Warszawa: Centrum Edukacji Medycznej 1996
- Szczepankowski Bogdan, Koncewicz Dorota: Język migowy w terapii. Łódź: Wyższa Szkoła Pedagogiczna 2008
- Włodarczak Aleksandra: Głuchy pacjent. Wyzwania i potrzeby. Wydawnictwo Psychoskok. Konin 2018
- Pietrzak Włodzimierz: Język migany w szkole, Warszawa 1992
- Prałat-Pyrzewicz Izabela, Bajewska Jadwiga: Język migany w szkole, Warszawa 1994
- Anna Goc. Głusza. Dowody na istnienie, 2022 r.
- Rzeźniczak Damian: Podręcznik do nauki Polskiego Języka Migowego. Wydawnictwo Poltext. Warszawa 2016

Uzupełniająca

- Szczepankowski Bogdan, Kossakowska Barbara, Wasilewska Teresa Małgorzata: Język migany pierwsze kroki. Olsztyn Wydawnictwo Infopress 2001
- Red. Czajkowska - Kisil Małgorzata: Korpusowy Słownik Polskiego Języka Migowego
- Multimedialny słownik języka migowego
- Kosiba Olgierd, Grenda Piotr: Leksykon Języka Migowego. Bogatynia: Silentium 2011
- Hendzel Józef Kazimierz: Słownik polskiego języka miganego. Wydawnictwo Pojezierze, Olsztyn 1986
- Migam.org./pl/nauka-jezyka-migowego/lekcje

8. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
W1-W4, U1-U4, K1-K2	Kolokwium – dyktando migowe (forma pisemna): <ul style="list-style-type: none">• ideogramy - znaki pojęciowe w izolacji i zdaniach• odczytanie przekazu migowego na nagraniu i odpowiedzi na pytania to przedstawionego tekstu	91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% ----- 2 (niedostateczny)

		Ocenianie ciągłe umiejętności praktycznych podczas zajęć.
W1-W4, U1-U4, K1-K2	<p>Ocenie podlegać będą następujące umiejętności:</p> <ul style="list-style-type: none"> • odczytywanie znaków pojęciowych w izolacji i w zdaniach • przeprowadzania dialogów w języku migowym, wywiadu /diagnoza, rozpoznanie z osobą głuchą • miganie tekstu- uzyskanie informacji na temat udzielania pierwszej pomocy medycznej • próby tłumaczenia symultanicznego 	<p>Obecność i zaangażowanie w czasie zajęć.</p> <p>91%-100% - 5 (bardzo dobry)</p> <p>86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry)</p> <p>80%-85,99% - 4 (dobry)</p> <p>70%-79,99% - 3.5 (dość dobry)</p> <p>60%-69,99% - 3 (dostateczny)</p> <p>< 60% ----- 2 (niedostateczny)</p>

9. INFORMACJE DODATKOWE

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwium cząstkowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się, bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzenie poprawkowe należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawki studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów. Student otrzymuje wpis do indeksu od wykładowcy i potwierdza go u kierownika lub koordynatora zespołu wykładowców SJO. Potwierdzenia nie wymagają oceny wpisywane do e-indeksu.
6. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane.
7. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
8. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
9. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
10. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

SKALA OCEN- ZALICZENIA I EGZAMINY (w %):

91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)
86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)
80%-85,99% --- 4 (dobry)
70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)
60%-69,99% --- 3 (dostateczny)
< 60% -----2 (niedostateczny)

Termin zajęć: wtorek, godz. 16.00-17.30 CD

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu, przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich